Міністэрства адукацыі Рэспублікік Беларусь
Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт
Філалагічны факультэт
Кафедра гісторыі беларускай мовы

Гедзімін Ларыса Анатольеўна

Руска-беларускі слоўнік архіўнай тэрміналогіі

Мінск
2017

УДК 811.161.3’374.822’276.6:930.25(038)(07)=161.1+930.25(038)(07)
Г 282

Рэкамендавана Саветам філалагічнага факультэта
19.10.2017, пратакол № 2.

Рэцэнзенты:

Загадчык кафедры рэдакцыйна-выдавецкіх тэхналогій
УА “Беларускі дзяржаўны тэхналагічны ўніверсітэт”,
кандыдат філалагічных навук, дацэнт У. І. Кулікові;

Старшы выкладчык кафедры крыніцазнаўства
гістарычнага факультэта БДУ А. М. Назаранка.

Гедзімін, Л. А. Руска-беларускі слоўнік архіўнай тэрміналогіі / Л. А. Гедзімін ; БДУ, Філалагічны фак., Каф. гісторыі беларускай мовы. – Мінск : БДУ, 2017. – 51 с.

Слоўнік уключае тэрміны і тэрміналагічныя словазлучэнні, якія ўжываюцца ў архіўнай справе, а таксама некаторыя тэрміны з іншых галін ведаў, што адносяцца да архівазнаўства. Тэрміналагічныя словазлучэнні падаюцца без інверсіі, у натуральным ужыванні. Слоўнік адрасуецца студэнтам і аспірантам спецыяльнасці “Гісторыка-архівазнаўства”, выкладчыкам, навуковым супрацоўнікам, архіўным работнікам і ўсім цікаўным.

автоматизация делопроизводства	аўтаматызацыя справаводства
автоматизация документационных процессов	аўтаматызацыя дакументацыйных працэсаў
автоматизирование	аўтаматызаванне
автоматизированная документационная система	аўтаматызаваная дакументацыйная сістэма
автоматизированная информационно-поисковая система (АИПС)	аўтаматызаваная інфармацыйна-пошукавая сістэма (АІПС)
автоматизированная картотека	аўтаматызаваная картатэка
автоматизированная обработка данных	аўтаматызаваная апрацоўка дадзеных
автоматизированная обработка текстов	аўтаматызаваная апрацоўка тэкстаў
автоматизированная подготовка документов	аўтаматызаваная падрыхтоўка дакументаў
автоматизированное рабочее место (АРМ)	аўтаматызаванае працоўнае месца (АПМ)
автоматизированные поисковые системы	аўтаматызаваныя пошукавыя сістэмы
автоматизированный контроль исполнения документов (АКИД)	аўтаматызаваны кантроль выканання дакументаў (АКВД)
автоматизировать	аўтаматызаваць
автор документа	аўтар дакумента
авторизованная копия	аўтарызаваная копія
авторская рукопись	аўтарскі рукапіс
авторская схема классификации дел (документов)	аўтарская схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
авторский архивный каталог	аўтарскі архіўны каталог
авторский договор	аўтарскі дагавор, аўтарская дамова
авторский лист	аўтарскі аркуш
авторский признак дел	аўтарская прыкмета спраў
авторский текст	аўтарскі тэкст
авторский экземпляр	аўтарскі асобнік
агрессивные факторы окружающей среды	агрэсіўныя фактары навакольнага асяроддзя
административно-территориальное деление	адміністрацыйна-тэрытарыяльны падзел
акклиматизация документов	акліматызацыя дакументаў
акт (*документ*)	акт (*дакумент*)
акт о (не)обнаружении дел	акт аб (не)выяўленні спраў
акт о недостаче и повреждении документов	акт аб нястачы і пашкоджанні дакументаў
акт о неисправимых повреждениях дел	акт аб непапраўных пашкоджаннях спраў
акт передачи-приема документов (экспонатов)	акт перадачы-прыёму дакументаў (экспанатаў)
акт переработки описей	акт перапрацоўкі вопісаў
актовая бумага	актавая папера
актовая книга	актавая кніга
Акты Литовской метрики	Акты Літоўскай метрыкі
альбомная форма публикации	альбомная форма публікацыі
анализ	аналіз
анализ архивного дела	аналіз архіўнай справы

аналитико-синтетическая переработка ретроспективной документной информации	аналітыка-сінтэтычная перапрацоўка рэтраспектыўнай дакументнай інфармацыі
аналитическая справка	аналітычная даведка
аналитическая таблица	аналітычная табліца
анкета	анкета
аннотация документа	анатацыя дакумента
анонимный документ	ананімны дакумент
антисептик	антысептык
антисептирование документов	антысептаванне дакументаў
археографическая легенда	археаграфічная легенда
археографическая подготовка	археаграфічная падрыхтоўка
археографическое оформление документов	археаграфічнае афармленне дакументаў
архетип (предполагаемый текст)	архетып (меркаваны тэкст)
архив	архіў
архив с переменным составом документов	архіў з пераменным складам дакументаў
архив с постоянным составом документов	архіў з пастаянным складам дакументаў
архивариус	архіварыус
архивист	архівіст
архив-музей	архіў-музей
архивная выписка	архіўная выпіска
архивная картографическая документация	архіўная картаграфічная дакументацыя
архивная коллекция	архіўная калекцыя
архивная комиссия	архіўная камісія
архивная копия	архіўная копія
архивная опись	архіўны вопіс
архивная связка	архіўны звязак
архивная служба	архіўная служба
архивная справка	архіўная даведка
архивная статистика	архіўная статыстыка
архивная терминология	архіўная тэрміналогія
архивная техника	архіўная тэхніка
архивная этикетка	архіўная этыкетка
архивное дело	архіўная справа
архивное образование	архіўная адукацыя
архивное помещение	архіўнае памяшканне
архивное право	архіўнае права
архивное строительство	архіўнае будаўніцтва
архивное управление	архіўнае ўпраўленне
архивное учреждение	архіўная ўстанова
архивное хранение	архіўнае захоўванне
архивное хранилище	архіўнае сховішча
архивные материалы	архіўныя матэрыялы
архивные органы	архіўныя органы
архивный документ	архіўны дакумент
архивный источник	архіўная крыніца
архивный каталог	архіўны каталог

архивный номер	архіўны нумар
архивный путеводитель	архіўны даведнік
архивный справочник	архіўны даведнік
архивный термин	архіўны тэрмін
архивный указатель	архіўны паказальнік
архивный фонд	архіўны фонд
архивный фонд личного происхождения	архіўны фонд асабістага паходжання
архивный фонд организации	архіўны фонд арганізацыі
архивный шифр	архіўны шыфр
архивный ярлык	архіўны ярлык/ цэтлік
архивовед	архівазнавец, архівазнаўца
архивоведение	архівазнаўства
архивоведческая эвристика	архівазнаўчая эўрыстыка
архивоведческий	архівазнаўчы
архивохранилище	архівасховішча
атлас	атлас
аттестационный документ	атэстацыйны дакумент
аудиовизуальный документ	аўдыёвізуальны дакумент
аудиоинформация	аўдыёінфармацыя
аутентичность документов	аўтэнтычнасць дакументаў
аутентичный документ	аўтэнтычны дакумент
аутентичный текст	аўтэнтычны тэкст
аэроснимок	аэраздымак
аэрофотодокумент	аэрафотадакумент
аэрофотодокументация	аэрафотадакументацыя
база данных	база дадзеных
беззаглавный документ	беззагаловачны дакумент
беловая рукопись	белавы / чыставы рукапіс
беловик	чыставік
беловой документ	чыставы дакумент
бессрочность	бестэрміновасць
бессрочный договор	бестэрміновы дагавор
библиографическая информация	бібліяграфічная інфармацыя
библиографическая опись	бібліяграфічны вопіс
библиографический указатель	бібліяграфічны паказальнік
библиографическое описание	бібліяграфічнае апісанне
библиография	бібліяграфія
библиотека	бібліятэка
биограф	біёграф
биографическая справка	біяграфічная даведка
биография	біяграфія
бланк [официального] документа	бланк [афіцыйнага] дакумента
бобина (*катушка для кинопленки, магнитной ленты*)	бабіна (*шпулька для кінастужкі, магнітнай стужкі*)
боксовое хранение документов	боксавае захоўванне дакументаў
боксовый	боксавы

бордеро	бардэро
буквенно-цифровой	літарна-лічбавы
бумага	папера
вариантность документной информации	варыянтнасць дакументнай інфармацыі
варианты документа	варыянты дакумента
варианты фотоизображения	варыянты фотавыявы
ведение регистрации поступления документов	вядзенне рэгістрацыі паступлення дакументаў
ведомственное хранение [архивных] документов	ведамаснае захоўванне [архіўных] дакументаў
ведомственный архив	ведамасны архіў
вертикальное хранение дел (документов)	вертыкальнае захоўванне спраў (дакументаў)
вид [письменного] документа	від [пісьмовага] дакумента
видеограмма	відэаграма
видеозапись	відэазапіс
видеофонограмма	відэафанаграма
виды дел	віды спраў
виза на документе	віза на дакуменце
визирование	візаванне
вислая печать	віслая пячатка
вкладной документ	укладны дакумент
влаговпитывающий	вільгацепаглынальны
влагозащита	вільгацеахова
влагоизоляция	вільгацеізаляцыя
влагообеспеченность	вільгацезабяспечанасць
влагообмен	вільгацеабмен
влагостойкий	вільгацеўстойлівы
влажность	вільготнасць
влажность воздуха	вільготнасць паветра
внешние признаки документа	знешнія прыкметы дакумента
внешний признак	знешняя прыкмета
внутренний документ	унутраны дакумент
внутренняя опись [документов]	унутраны вопіс [дакументаў]
внутрифондовый справочник	унутрыфондавы даведнік
водяной знак (филигрань)	вадзяны знак (філігрань)
восстанавливать	аднаўляць
восстановление	аднаўленне
восстановление утраченных документов	аднаўленне згубленыхдакументаў
временное хранение документов	часовае захоўванне дакументаў
время создания документа	час стварэння дакумента
вспомогательная документация	дапаможная дакументацыя
вспомогательные исторические дисциплины	дапаможныя гістарычныя дысцыпліны
вспомогательный	дапаможны
вторичная документная информация	другасная дакументная інфармацыя

архивов	архіваў
входящее письмо	уваходны ліст,уваходнае пісьмо
входящий документ	уваходны дакумент
входящий номер документа	уваходны нумар дакумента
выборочная форма приема документов	выбарачная форма прыёму дакументаў
выборочно	выбарачна
выборочный прием документов на хранение	выбарачны прыём дакументаў на захоўванне
выбытие	выбыццё
выверка	зверка
выверка машинописного текста	зверкамашынапіснага тэксту
выдать (документ)	выдаць (дакумент)
выдача	выдача
выдвижная штанга	высоўная штанга
выписка	1. (*дзеянне*) выпісванне, выпіска 2. (*вытрымка, дакумент*)выпіска
выписка из официального документа	выпіска з афіцыйнага дакумента
высвобождать архивное помещение	вызваляць архіўнае памяшканне
выставка	выстава, выстаўка
выставка архивных документов	выстава (выстаўка)архіўных дакументаў
высылать	высылаць
вытравленный текст	вытраўлены тэкст
вытяжной шкаф	выцяжная шафа
выцветание	выцвітанне
выцветший	выцвілы
вышеизложенный	вышэйпададзены
выявление	выяўленне
выявление документов	выяўленне дакументаў
вязь	вязь
газетная публикация	газетная публікацыя
газетная форма публикации	газетная форма публікацыі
гарантия сохранности документов	гарантыя захаванасці дакументаў
гектограф	гектограф
гектографирование	гектаграфаванне
гектографировать	гектаграфаваць
гектографическая печать	гектаграфічны друк
генеалогический	генеалагічны
генеалогия	генеалогія
генетическая классификация документов	генетычная класіфікацыя дакументаў
географическая карта	геаграфічная карта, мапа
географическая схема классификации дел (документов)	геаграфічная схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
географический архивный каталог	геаграфічны архіўны каталог
географический признак дел	геаграфічная прыкмета спраў
географический указатель	геаграфічны паказальнік
геологическая документация	геалагічная дакументацыя

геральдика	геральдыка
геральдический	геральдычны
гербовая бумага	гербавая папера
гербовая печать	гербавая пячатка
гербовый знак	гербавы знак
гербовый сбор	гербавы збор
гигрометр	гігрометр
гигрометрический	гіграметрычны
гидрологическая документация	гідралагічная дакументацыя
гидрометеофонд	гідраметэафонд
горизонтальное хранение дел (документов)	гарызантальнае захоўванне спраў (дакументаў)
городская управа	гарадская ўправа
госкомитет (государственный комитет)	дзяржкамітэт (дзяржаўны камітэт)
Госстрандарт (Государственный комитет по стандартизации Республикик Беларусь)	Дзяржстандарт (Дзяржаўны камітэт па стандартызацыі Рэспублікік Беларусь)
госстрандарт (государственный стандарт)	дзяржстрандарт (дзяржаўны стандарт)
государственная печать	дзяржаўная пячатка
государственная часть архивного фонда	дзяржаўная частка архіўнага фонду
государственное хранение архивныхдокументов	дзяржаўнае захоўванне архіўных дакументаў
государственный акт	дзяржаўны акт
государственный стандарт	дзяржаўны стандарт
государственный учет документов	дзяржаўны ўлік дакументаў
грамота (*документ*)	грамата (*дакумент*)
грамофон	грамафон
грамофонная матрица	грамафонная матрыца
грамофонный оригинал	грамафонны арыгінал
гранка	гранка
графа	графа
графический документ	графічны дакумент
графический знак	графічны знак
гриф	грыф
гриф на документе	грыф на дакуменце
гриф ограничения доступа к документу	грыф абмежавання доступу да дакумента
гриф приложения	грыф дадатку
гриф согласования	грыф узгаднення
гриф утверждения	грыф зацвярджэння
группирование	групаванне
группированный	групаваны
группировка документов	групоўка дакументаў
групповая характеристика фондов в путеводителе по фондам архива	групавая характарыстыка фондаў у даведніку па фондах архіва
групповой архивный фонд	групавы архіўны фонд
групповой выборочный прием документов	групавы выбарачны прыём дакументаў
губернский архивный фонд	губернскі архіўны фонд

данные	дадзеныя
дарственная запись	дарчы запіс
дарственная надпись	дарчынадпіс
дата	дата
дата [официального] документа	дата [афіцыйнага] дакумента
дата дела	дата справы
дата документа запретная	дата дакумента забароненая
датирование документа	датаванне дакумента
датировать	датаваць
датироваться	датавацца
датировка	даціроўка
движение документов	рух дакументаў
двусторонний договор	двухбаковы дагавор
дезинсектор	дэзынсектар
дезинсекционный	дэзынсекцыйны
дезинсекция документов	дэзынсекцыя дакументаў
дезинфекационная камера	дэзынфекацыйная камера
дезинфекция	дэзынфекцыя
дезинфицировать	дэзынфікаваць
действительность (*подлинность*)	сапраўднасць
действительность документа	сапраўднасць дакумента
действительный документ	сапраўдны дакумент
действовать	дзейнічаць
действующее законодательство	дзеючае заканадаўства
деламинирование	дэламінаванне
деление	дзяленне, падзел
дело	справа
дело архивного фонда	справа архіўнага фонду
дело по изданию книги	справа па выданні кнігі
дело фильма	справа фільма
деловая переписка	справавая (дзелавая) перапіска
деловое письмо	справавое (дзелавое)пісьмо, справавы (дзелавы) ліст
деловой документ	справавы (дзелавы) дакумент
делопроизводитель	справавод
делопроизводственная служба	справаводная служба
делопроизводственный	справаводны
делопроизводственный индекс	справаводныіндэкс
делопроизводственный термин	справаводны тэрмін
делопроизводство	справаводства
денежная оценка документов	грашовая ацэнка дакументаў
депеша	дэпеша
депозитарное хранение документов	дэпазітарнае захоўванне дакументаў
депонированное хранение	дзепаніраванае захоўванне
дератизация	дэратызацыя
дератизация архивохранилищ	дэратызацыя архівасховішчаў

деревянный стеллаж	драўляны стэлаж
дескриптор	дэскрыптар
дескрипторный словарь (классификатор)	дэскрыптарны слоўнік (класіфікатар)
дефект	дэфект
дефектный	дэфектны
децентрализованное делопроизводство	дэцэнтралізаванае справаводства
децентрализованное управление	дэцэнтралізаванае кіраванне
децентрализовать	дэцэнтралізаваць
децимальная система [обозначения технических документальных материалов]	дэцымальная сістэма [абазначэння тэхнічных дакументальных матэрыялаў]
дешифрованный	дэшыфраваны
дешифровать	дэшыфраваць
дешифровка	дэшыфроўка
деятельность	дзейнасць
диазография	дыязаграфія
диазокопирование	дыязакапіраванне, дыязакапіяванне
диазокопия	дыязакопія
диазотипия	дыязатыпія
диапроектор	дыяпраектар
диафильм	дыяфільм
дипломатика	дыпламатыка
дипломатическая особенность документа	дыпламатычная асаблівасць дакумента
дипломатическая переписка	дыпламатычная перапіска
дипломатический документ	дыпламатычны дакумент
директива	дырэктыва
директивный	дырэктыўны
дифференциация	дыферэнцыяцыя
дифференцированное описание архивных документов	дыферэнцыяванае апісанне архіўных дакументаў
длительность хранения документов	працягласць захоўвання дакументаў
до востребования	да запатрабавання
доверенность(*документ*)	даверанасць(*дакумент*)
доверенность на ведение дел	даверанасць на вядзенне справаў
доверенный	давераны
доверитель	давернік
доверительница	даверніца
довести до сведения	давесці да ведама
договаривающиеся стороны	дагаворныя / дамоўныябакі
договор	дагавор, дамова
договориться (*условиться*)	дагаварыцца, дамовіцца
договорные условия	дагаворныя / дамоўныяўмовы
доклад	даклад
докладная записка	дакладная запіска
документ	дакумент
документ в электронном виде	дакумент у электронным выглядзе

документ временного хранения	дакумент часовага захоўвання
документ долговременного хранения	дакументдоўгачасовага захоўвання
документ личного происхождения	дакумент асабістага паходжання
документ на машинном носителе	дакумент на машынным носьбіце
документ постоянного хранения	дакумент пастаяннага захоўвання
документалистика	дакументалістыка
документальная информационно-поисковая система	дакументальная інфармацыйна-пошукавая сістэма
документальная публикация	дакументальная публікацыя
документальная ревизия	дакументальная рэвізія
документальная россыпь	дакументальны россып
документальная часть делопроизводства	дакументальная частка справаводства
документальное наследие	дакументальная спадчына
документально-хроникальный	дакументальна-хранікальны
документальный памятник	дакументальны помнік
документальный фонд	дакументальны фонд
документационное обеспечение управления (ДОУ)	дакументацыйнае забеспячэнне кіравання (ДЗК)
документирование	дакументаванне
документированная информация	дакументаваная інфармацыя
документированный	дакументаваны
документировать	дакументаваць
документная информация	дакументная інфармацыя
документная лингвистика	дакументная лінгвістыка
документовед	дакументазнаўца, дакументазнавец
документоведение	дакументазнаўства
документоведческий	документазнаўчы
документооборот	дакументазварот, дакументаабарот
документообразование	дакументаўтварэнне
документы по личному составу	дакументы па асабовым складзе
долговечная бумага	даўгавечная папера
долговой документ	даўгавы (пазыковы) дакумент
долговременное хранение	доўгачасоваезахоўванне
долговременность	даўгачаснасць
долгосрочный	доўгатэрміновы
должностное лицо	службовая асоба
дописать	дапісаць
дописка в документе	дапіска ў дакуменце
дописывание	дапісванне
дополнение	дапаўненне
дополнительные данные	дадатковыя дадзеныя
доступ к архивным документам	доступ да архіўных дакументаў
дробление архивного фонда	драбненне архіўнага фонду
дублетность документа	дублетнасць дакумента

дублетность документной информации	дублетнасць дакументнай інфармацыі
дублетный документ	дублетны дакумент
дубликат документа	дублікат дакумента
дублирование	дубляванне
дублировать	дубляваць
дубль	дубль
дубль-негатив (контратип)	дубль-негатыў (кантратып)
дырокол	дзіркакол
единица учета	адзінка ўліку
единица хранения	адзінка захоўвання
единичность	адзінкавасць
единичный	адзінкавы
единообразие	аднастайнасць
единственный	адзіны
единый информационный фонд архива	адзіны інфармацыйны фонд архіва
жалоба	скарга
жалобщик	скаржнік
жалобщица	скаржніца
жалованная грамота	дарчая грамата
журнал – 1. (*период.изд.*) 2. (*регистрационный, школьный*)	1. (*перыяд.выд.*) часопіс 2. (*рэгістрацыйны, школьны*) журнал
журнал наличия документов	журналнаяўнасці дакументаў
журнал регистрации	журналрэгістрацыі
журнал учёта	журналуліку
журнал-ордер	журнал-ордар
журнальная запись	журнальны запіс
журнальная публикация	часопісная публікацыя
журнальная форма публикации	часопісная форма публікацыі
журнально-газетный	часопісна-газетны
журнальный архивный каталог	журнальны архіўны каталог
заведение	установа
заведование	загадванне, кіраванне
заверенная копия	завераная / засведчаная /пасведчаная копія
заверенный	завераны, засведчаны, пасведчаны
заверитель	завяральнік
заверительная надпись дела (описи)	завяральны надпіс справы (вопісу)
заверительный лист	завяральны ліст
заверить (*удостоверить*)	заверыць, засведчыць, пасведчыць
завести личное дело	завесці асабістую справу
завещание	1. (*дакумент*) завяшчанне, тэстамент 2. запавет
завещатель	завяшчальнік
завещательное распоряжение	завяшчальнае распараджэнне
завещать	завяшчаць
завизированный	завізіраваны, завізаваны
завизировать документ	завізіраваць, завізаваныдакумент

заводить дело	заводзіцьсправу
заглавие	загаловак
заглавная буква	вялікая літара
заглавный (титульный) лист описи	загаловачны (тытульны) ліст вопісу
заголовок	загаловак
заголовок дела	загаловак справы
задокументированный	задакументаваны
заказ	заказ, замова
заказное письмо	заказное / замоўнае пісьмо,заказны / замоўны ліст
заказ-спецификация	заказ /замова-спецыфікацыя
заказчик	заказчык / замоўнік
закладка (*в деле*)	закладка (*у справе*)
заключительный акт	заключны акт
закон	закон
законченная опись	скончаны (завершаны) вопіс
законченное дело	завершаная(скончаная) справа
закрытый архив	закрыты архіў
закрытый архивный фонд	закрыты архіўны фонд
заламинировать	заламінаваць
замечание	заўвага
заносить (*вносить, вписывать*)	заносіць, уносіць
записка	запіска
записной лист	запісны ліст
запись	запіс
запись актов гражданского состояния (ЗАГС)	запіс актаў грамадзянскага стану (ЗАГС)
заполнение[анкеты, бланка]	запаўненне [анкеты,бланка]
заполнить	запоўніць
заполнять	запаўняць
запрашивать (*делать запрос*)	запытваць (*рабіць запыт*)
запретная дата	забароненая дата
запретная дата документа	забароненая дата дакумента
запрос (*требование разъяснения*)	запыт (*патрабаванне тлумачэння*)
запросить (*сделать запрос*)	запытаць (*зрабіць запыт*)
запротоколировать	запратакаліраваць
зарегистрированный документ	зарэгістраваны дакумент
зарегистрировать	зарэгістраваць
засвидетельствование	засведчанне, пацвярджэнне
засвидетельствование копии документа	засведчанне /пацвярджэнне копіі дакумента
засвидетельствованный	засведчаны
засвидетельствовать	засведчыць
засвидетельствовать подпись	засведчыць, пацвердзіць подпіс
засекретить	засакрэціць
засекреченный	засакрэчаны

засекречивание	засакрэчванне
засекречивать	засакрэчваць
застенографированный	застэнаграфаваны
застенографировать	застэнаграфаваць
затребование	запатрабаванне
затребование документов	запатрабаванне дакументаў
затребование дополнительных данных	запатрабаванне дадатковых дадзеных
затребовать	запатрабаваць
зафиксированный	зафіксаваны
зафиксировать	зафіксаваць
зачёркивание	закрэсліванне
зачёркивать	закрэсліваць
зачёркнутая запись	закрэслены запіс
зачеркнуть	закрэсліць
зашифрованный	зашыфраваны
зашифровать	зашыфраваць
зашифровка	зашыфроўка
зашифровывать	зашыфроўваць
защита документов от биологических разрушающих факторов	ахова дакументаў ад біялагічных разбуральных фактараў
защита документов от пыли	ахова дакументаў ад пылу
защищенность (от света, сырости)	абароненасць (ад святла, вільгаці)
защищенный.	абаронены
заявитель	заяўнік
заявительница	заяўніца
заявка	заяўка
заявление	заява
звуковая информация	гукавая інфармацыя
звуковой документ (фонодокумент)	гукавы дакумент (фонадакумент)
звуковоспроизведение	гукаўзнаўленне
звуковоспроизводящий	гукаўзнаўляльны
звукозаписывающий	гуказапісвальны, гуказапісны
звукоконтрольный стол	гукакантрольны стол
звуконоситель	гуканосьбіт
земская управа	земская управа
земские акты	земскія акты
знак	знак
зона комплектования архива	зона камплектавання архіва
идеальная опись архивного фонда	ідэальны вопіс архіўнага фонду
идентификационный код	ідэнтыфікацыйны код
идентификация	ідэнтыфікацыя
идентифицированный	ідэнтыфікаваны
идентифицировать	ідэнтыфікаваць
иерархическо-дескрипторная классификация	іерархічна-дэскрыпторная класіфікацыя
иерерхическая классификация	іерархічная класіфікацыя

извещение (*документ*)	паведамленне (*дакумент*)
извлекать (материалы, цитаты)	выбіраць(матэрыялы, цытаты)
извлечение (*выдержка*) из документа	вытрымка/ вынятка з дакумента
издание	выданне
издание документа	выданне дакумента
изданный	выдадзены
издательский договор	выдавецкі дагавор, выдавецкая дамова
издательское дело	выдавецкая справа
измененная запись	зменены запіс
измерение влажности воздуха в архивохранилище	вымярэнне вільготнасці паветра ў архівасховішчы
измеритель	вымяральнік
износ	знос
изобличительный документ	выкрывальны дакумент
изображение (*образ*)	выява
изобразительная информация	выяўленчая інфармацыя
изобразительный документ	выяўленчы дакумент
иконографический документ	іканаграфічны дакумент
именной архивный каталог	імянны архіўны каталог
именной указатель	імянны паказальнік
импрегнирование	імпрэгнаванне
имущество государственного архива	маёмасць дзяржаўнага архіва
инвентаризационная ведомость	інвентарызацыйная ведамасць
инвентаризационная комиссия	інвентарызацыйная камісія
инвентаризационная опись	інвентарызацыйны вопіс
инвентаризационный	інвентарызацыйны
инвентаризация	інвентарызацыя
инвентаризировать	інвентарызаваць
инвентарная карточка	інвентарная картка
инвентарная книга	інвентарная кніга
инвентарная опись	інвентарны вопіс
инвентарь	інвентар
индекс дела	індэкс справы
индекс документа	індэкс дакумента
индексация	індэксацыя
индексный файл	індэксны файл
индивидуальная классификация	індывідуальная класіфікацыя
индивидуальная характеристика архивного фонда	індывідуальная характарыстыка архіўнага фонду
индивидуальный срок исполнения документа	індывідуальны тэрмін выканання дакумента
индивидуальный формуляр документа	індывідуальны фармуляр дакумента
инициал	ініцыял
инициативная информация архива	ініцыятыўная інфармацыя архіва
инициативный документ	ініцыятыўны дакумент
инкапсулирование	інкапсуляванне

инкунабула	інкунабула
инспектор	інспектар
инстанция	інстанцыя
инструктивные указания	інструкцыйныя ўказанні
инструкция	інструкцыя
интенсивность пользования архивными документами	інтэнсіўнасць карыстання архіўнымі дакументамі
интерпретация документа	інтэрпрэтацыя дакумента
информативность (архивного фонда, архивной описи, документа)	інфарматыўнасць (архіўнага фонду, архіўнага вопісу, дакумента)
информационная база	інфармацыйная база
информационная карта	нфармацыйная картка
информационная картотека документов	інфармацыйная картатэка дакументаў
информационное обеспечение	інфармацыйнае забеспячэнне
информационно-поисковая система архива (ИПСА)	інфармацыйна-пошукавая сістэма архіва (ІПСА)
информационно-поисковый тезаурус	інфармацыйна-пошукавы тэзаўрус
информационно-поисковый язык (ИПЯ) – ИПМ	інфармацыйна-пошукавая мова (ІПМ)
информационно-справочное обеспечение	інфармацыйна-даведачнае забеспячэнне
информационный запрос	інфармацыйны запыт
информационный листок	інфармацыйны лісток
информационный обзор	інфармацыйны агляд
информационный подход в архивоведении	інфармацыйны падыход у архівазнаўстве
информационный поиск	інфармацыйны пошук
информация	інфармацыя
информированность	інфармаванасць
информировать	інфармаваць
искаженный текст	скажоны тэкст
исполнение	выкананне
исполнение документа	выкананне дакумента
исполненный документ	выкананы дакумент
исполнитель	выканаўца, выканавец
исполнительная надпись	выканаўчы надпіс
исполнительные документы	выканаўчыя дакументы
исполнительный лист	выканаўчы ліст
исполняющий	1. які (што) выконвае, 2. выканавец, выконваючы
исполняющий обязанности (и. о.)	выконваючы абавязкі (выканаўца абавязкаў) (в. а.)
использование	выкарыстанне
использование документальных материалов	выкарыстанне дакументальных матэрыялаў
исправить	выправіць
исследование документа	даследаванне дакумента
истекший год	мінулы год

истинный смысл документа	сапраўдны сэнс дакумента
историк-архивист	гісторык-архівіст
историко-архивная справка	гісторыка-архіўная даведка
историко-архивоведение	гісторыка-архівазнаўства
историограф	гістарыёграф
историческая библиография	гістарычная бібліяграфія
историческая география	гістарычная геаграфія
историческая справка [к архивному фонду]	гістарычная даведка [да архіўнага фонду]
историческая хронология	гістарычная храналогія
исторический архив	гістарычны архіў
исторический документ	гістарычны дакумент
исторический источник	гістарычная крыніца
история архивного дела	гісторыя архіўнай справы
источник	крыніца
источник архивного фонда	крыніца архіўнага фонду
источник комплектования [архива]	крыніца камплектавання [архіва]
источники текста [изображения]	крыніцы тэксту [выявы]
источниковая база	база крыніц
источниковедческий анализ	крыніцазнаўчы аналіз
источниковедческий обзор	крыніцазнаўчы агляд
истребование документов	запатрабаванне дакументаў
истребовать	запатрабаваць
исходный	зыходны
исходящая	выходная
исходящее письмо	выходны ліст, выходнае пісьмо
исходящий документ	выходны дакумент
исходящий номер документа	выходны нумар дакумента
итоговая запись	выніковы (падагульняльны) запіс
к исполнению	да выканання
кадастр	кадастр
кадровый	кадравы
кадры	кадры
калькирование	калькаванне
калькограф	калькограф
канцелярия	канцылярыя
канцелярская книга	канцылярская кніга
канцелярский язык	канцылярская мова
карта	карта
карта-заместитель	карта-замяшчальнік
картограмма	картаграма
картограф	картограф
картографирование	картаграфаванне
картографированный	картаграфаваны
картографировать	картаграфаваць
картографическая документация	картаграфічная дакументацыя
картография	картаграфія

картонирование	картанаванне
картотека	картатэка
картотека документальных материалов	картатэка дакументальных матэрыялаў
картотека исполнения документов	картатэка выканання дакументаў
картотека учёта и регистрации	картатэка ўліку і рэгістрацыі
картотечный шкаф	картатэчная шафа
карточка	картка
карточка (архивного) фонда	картка (архіўнага) фонду
карточка архивной описи	картка архіўнага вопісу
карточка систематического каталога	картка сістэматычнага каталога
карточная архивная опись	карткавы архіўны вопіс
карточная форма описи	карткавая форма вопісу
карточный способ систематизации	карткавы спосаб сістэматызацыі
кассационная жалоба	касацыйная скарга
кассационный	касацыйны
кассация	касацыя
каталог	каталог
каталогизатор	каталагізатар
каталогизация	каталагізацыя
каталогизация архивных документов	каталагізацыя архіўных дакументаў
каталогизировать	каталагізаваць
каталожная карточка	каталогавая картка
каталожный	каталогавы
категория архивного фонда	катэгорыя архіўнага фонду
каучуковый штемпель	каўчукавы штэмпель
каше	кашэ
кинематографическая лента	кінематаграфічная стужка
киноархив	кінаархіў
кинодокумент	кінадакумент
кинодокументалист	кінадакументаліст
кинодокументалистика	кінадакументалістыка
киноинформация	кінаінфармацыя
кинолента	кінастужка
кинопроизведение	кінатвор
кинотека	кінатэка
кинофотодокументация	кінафотадакументацыя
кипсек	кіпсек
кислотность бумаги	кіслотнасць паперы
классификатор	класіфікатар
классификационная схема [каталога]	класіфікацыйная схема [каталога]
классификационный индекс	класіфікацыйны індэкс
классификация	класіфікацыя
классификация архивных фондов	класіфікацыя архіўных фондаў
классификация документальных материалов	класіфікацыя дакументальных матэрыялаў
классификация документной информации	класіфікацыя дакументнай інфармацыі

классификация документов	класіфікацыя дакументаў
классифицировать	класіфікаваць
клей	клей
клеить	клеіць
ключевое слово	ключавое слова
книга поступлений документов	кніга паступленняў дакументаў
книга учёта и описания фонодокументов	кніга ўліку і апісання фонадакументаў
книга учета кинодокументов	кніга ўліку кінадакументаў
книга учета микрофильмов	кніга ўліку мікрафільмаў
книга учёта поступлений документов	кніга ўліку паступленняў дакументаў
книгопечатание	кнігадрукаванне
книгохранилище	кнігасховішча
книжная публикация	кніжная публікацыя
книжная форма публикации	кніжная форма публікацыі
код	код
кодикология	кадыкалогія
кодировальный	кадзіравальны
кодирование	кадзіраванне
кодированная информация	кадзіраваная інфармацыя
кодированный	кадзіраваны
кодировочный	кадзіровачны
кодировщик	кадзіравальнік
кодификатор	кадыфікатар
кодификационная карточка	кадыфікацыйная картка
кодификация	кадыфікацыя
кодифицировать	кадыфікаваць
кодовый	кодавы
коленкор	каленкор
количество	колькасць
коллегиальность	калегіяльнасць
коллегия	калегія
коллежский	калежскі
коллективный договор	калектыўны дагавор/ калектыўная дамова
коллекционирование	калекцыянаванне
коллекционная опись	калекцыйны вопіс
коллекция	калекцыя
коллекция документальных материалов	калекцыя дакументальных матэрыялаў
коллекция рукописей (документов)	калекцыя рукапісаў (дакументаў)
колонка (*столбец*)	слупок
комбинированная (смешанная) система организации технических документальных материалов	камбінаваная (змешаная) сістэма арганізацыі тэхнічных дакументальных матэрыялаў
комбинированный указатель	камбінаваны паказальнік
комментарий	каментар
комментировать	каментаваць
компактус	кампактус

компетенция	кампетэнцыя
компетенция архива	кампетэнцыя архіва
компиляция	кампіляцыя
комплекс	комплекс
комплексная научно-техническая обработка	комплексная навукова-тэхнічная апрацоўка
комплексная экспертиза ценности документов	комплексная экспертыза каштоўнасці дакументаў
комплексный архивный фонд	комплексны архіўны фонд
комплект	камплект
комплект кинодокументов	камплект кінадакументаў
комплект технических документов	камплект тэхнічных дакументаў
комплект фонодокументов	камплект фонадакументаў
комплект фотодокументов	камплект фотадакументаў
комплектатор	камплектатар
комплектация	камплектацыя
комплектность	камплектнасць
комплектный	камплектны
комплектование	камплектаванне
комплектованный	комплектаваны
комплектовать	камплектаваць
комплектовка	камплектоўка, камплектаванне
комплектовочная карта	камплектавальная карта
комплектовочный	камплектавальны
комплектующийся архив	архіў, які камплектуецца
комплектующийся архивный фонд	архіўны фонд, які камплектуецца
композиционная структура текста	кампазіцыйная структура тэксту
компонирование	кампанаванне
компонировать	кампанаваць
компонованный	кампанаваны
конкурсная документация	конкурсная дакументацыя
консервационно-профилактическая обработка	кансервацыйна-прафілактычная апрацоўка
консервационно-реставрационная обработка кинодокументов и микрофильмов	кансервацыйна-рэстаўрацыйная апрацоўка кінадакументаў і мікрафільмаў
консервационно-техническая обработка	кансервацыйна-тэхнічная апрацоўка
консервация документов	кансервацыя дакументаў
конструкторская документация	канструктарская дакументацыя
конструкционная сетка	канструкцыйная сетка
консульский устав	консульскі статут
контейнер	кантэйнер
контратип	кантратып
контрафакция	кантрафакцыя
контроль	кантроль
контроль исполнения документов	кантроль выканання дакументаў

контрольная карточка	кантрольная картка
контрольная копия кинодокумента	кантрольная копія кінадакумента
контрольно-справочная картотека	кантрольна-даведачная картатэка
контрольно-справочные сведения	кантрольна-даведачныя звесткі
контрольный отпечаток	кантрольны адбітак
концессионный договор	канцэсійны дагавор, канцэсійная дамова
копийность документа	капійнасцьдакумента
копийный экземпляр	капійныасобнік (экзэмпляр)
копировальная лента	капіравальная /капіявальная стужка
копировально-множительнный	капіравальна-памнажальны, капіявальна-памнажальны
копировальный	капіравальны, капіявальны
копировальщик	капіравальнік, капіявальнік
копирование документов	капіраванне / капіяванне дакументаў
копированный	капіраваны, капіяваны
копировать	капіраваць, капіяваць
копия	копія
копия [архивного] документа	копія [архіўнага] дакумента
копия личных документов	копія асабістых дакументаў
корреспондентская схема классификации дел (документов)	карэспандэнцкая схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
корреспондентский признак дел	карэспандэнцкая прыкмета спраў
корреспонденция	карэспандэнцыя
крайние даты дела	крайнія даты справы
крайние даты документов архивного фонда	крайнія даты дакументаў архіўнага фонду
красная строка	чырвоны радок
краткий справочник по фондам архива	кароткі даведнік па фондах архіва
криптограмма	крыптаграма
криптографический документ (криптограмма, шифровка)	крыптаграфічны дакумент (крыптаграма, шыфроўка)
криптография	крыптаграфія
критерий	крытэрый
критерий взаимосвязи документа с другими документами	крытэрый узаемасувязі дакумента з іншымі дакументамі
критерий внешних признаков документов	крытэрый знешніх прыкмет дакументаў
критерий времени и места создания документов	крытэрый часу і месца стварэння дакументаў
критерий выдачи	крытэрый выдачы
критерий значимости документов	крытэрый значнасці дакументаў
критерий определения источников комплектования архивов	крытэрый вызначэння крыніц камплектавання архіваў
критерий полноты отражения информации	крытэрый паўнаты адлюстравання інфармацыі
критерий происхождения документов	крытэрый паходжання дакументаў
критерий смыслового соответствия	крытэрый сэнсавай адпаведнасці
критерий содержания документов	крытэрый зместу дакументаў

критерий ценности документов	крытэрый каштоўнасці дакументаў
критика документа	крытыка дакумента
крупноформатный документ	вялікафарматны / буйнафарматны дакумент
лавандовая копия	лавандавая копія
лакуна	лакуна
ламинация	ламінацыя
ламинирование	ламінаванне
ларник	ларнік
легенда	легенда
лента	стужка
летописание	летапісанне
летописец	летапісец
летописный свод	летапісны звод
лигатура	лігатура
ликвидационная комиссия	ліквідацыйная камісія
ликвидация	ліквідацыя
ликвидировать	ліквідаваць
линейная классификация	лінейная класіфікацыя
лист	1. (*паперы*) ліст, аркуш 2. (*дакумент*) ліст, 3. (*аўтарскі, друкаваны*) аркуш
лист архивного фонда	ліст архіўнага фонду
лист использования архивных документов	ліствыкарыстання архіўных дакументаў
лист учета кинодокументов [фонодокументов, фотодокументов]	лістуліку кінадакументаў [фонадакументащ, фотадакументаў]
лист фонда	лістфонду
лист-заверитель	ліст-завяральнік
листовая архивная опись	ліставы архіўны вопіс
листовая форма описи	ліставая форма вопісу
листовка	улётка,лістоўка
листок (*бланк, дакумент*)	лісток (*бланк, дакумент*)
литерный номер	літарны нумар
лицевая сторона листа документа	пярэдні бок ліста/аркуша дакумента
личная карточка	асабістая картка
личная переписка	асабістая перапіска
личная подпись	асабісты подпіс
личное дело	асабовая справа
личные данные (сведения)	асабістыя дадзеныя (звесткі)
личный	1. (*персанальны*) асабісты, 2. (*які адносіцца да асобаў*) асабовы
личный архив	асабісты архіў
личный архивный фонд	асабісты архіўны фонд
личный документ (*удостоверяющий личность человека*)	дакумент асобы
личный листок по учету кадров	асабовы лісток па ўліку кадраў
личный фонд	асабісты фонд

лоция	лоцыя
люксметр	люксметр
ляссе	лясэ
магнитная видеозапись	магнітны відэазапіс
магнитная лента	магнітная стужка
магнитная фонограмма	магнітная фанаграма
магнитный барабан	магнітны барабан
магнитный диск	магнітны дыск
магнитофильм	магнітафільм
магнитофон	магнітафон
магнитофонная лента	магнітафонная стужка
манускрипт	манускрыпт
марка	марка
материалы	матэрыялы
материалы о фондообразователе	матэрыялы аб фондаўтваральніку
материальный носитель информации	матэрыяльны носьбіт інфармацыі
машиноориентированный документ	машынаарыентаваны дакумент
машинописная копия	машынапісная копія
машинописный документ	машынапісны дакумент
машинописный текст	машынапісны тэкст
машинописный экземпляр	машынапісны асобнік (экзэмпляр)
машинопись	машынапіс
машиночитаемый документ	машыначытальны дакумент
межархивный	міжархіўны
межархивный справочник	міжархіўны даведнік
межфондовая взаимосвязь	міжфондавая ўзаемасувязь
межфондовый справочник	міжфондавы даведнік
межфондовый указатель	міжфондавы паказальнік
мемориальный документ	мемарыяльны дакумент
месторасположение	месцазнаходжанне
метаданные	метададзеныя
металлический стеллаж	металічны стэлаж
металлический штемпель	металічны штэмпель
метеорологическая документация	метэаралагічная дакументацыя
методические указания	метадычныя ўказанні
методическое пособие	метадычны дапаможнік
методология архивоведения	метадалогія архівазнаўства
метрика	метрыка
метрическая выписка	метрычная выпіска
метрическая запись	метрычны запіс
метрическая книга	метрычная кніга
механизация документационных процессов	механізацыя дакументацыйных працэсаў
механизированная информационно-поисковая система	механізаваная інфармацыйна-пошукавая сістэма
механическое повреждение	механічнае пашкоджанне
микрокнига	мікракніга

микрокопия	мікракопія
микрофильм	мікрафільм
микрофильм на правах подлинника	мікрафільм на правах арыгінала
микрофильмированние	мікрафільмаванне
миниатюризация документов	мініяцюрызацыя дакументаў
многоаспектная классификация	шматаспектная класіфікацыя
многосторонний договор	шматбаковы дагавор, шматбаковая дамова
множительная техника	памнажальная
монтажный лист кинодокумента	мантажны ліст кінадакумента
монтажный лист фотоальбома	мантажны ліст фотаальбома
мотивировочный документ	матывавальны дакумент
музей	музей
набело	начыста
надписать	надпісаць
надписной	надпісны
надпись	надпіс
название архива	назва архіва
название фонда	назва фонду
назначение	прызначэнне
наименование	найменне
наименование документа	найменне дакумента
наследование документов	атрыманне ў спадчыну дакументаў
настоящим удостоверяется	гэтым сведчыцца, гэтым пацвярджаецца
научная документальная публикация	навуковая дакументальная публікацыя
научная документация	навуковая дакументацыя
научная публикация	навуковая публікацыя
научно-информационная деятельность	навукова-інфармацыйная дзейнасць
научно-информационное обслуживание	навукова-інфармацыйнае абслугоўванне
научно-мемориальный архив-музей	навукова-мемарыяльны архіў-музей
научно-популярная документальная публикация	навукова-папулярная дакументальная публікацыя
научно-справочный аппарат [архива, архивного справочника, фонда]	навукова-даведачны апарат [архіва, архіўнага даведніка, фонда]
научно-техническая обработка	навукова-тэхнічная апрацоўка
научно-технический архив	навукова-тэхнічны архіў
национальная классификация	нацыянальная класіфікацыя
Национальный архивный фонд	Нацыянальны архіўны фонд
начатое дело	пачатая (распачатая) справа
негатив кинофотодокумента	негатыў кінафотадакумента
негатив тонфильма	негатыў тонфільма
негосударственная часть архивного фонда	недзяржаўная частка архіўнага фонду
неграфлёная опись	неграфлёны вопіс
недействительный документ	несапраўдны дакумент
недробимость архивного фонда	недрабленне архіўнага фонду
незаверенная копия	незавераная копія
незаконченное дело	нясканчаная справа

незарегистрированный документ	незарэгістраваны дакумент
нейтрализация кислотности бумаги	нейтралізацыя кіслотнасці паперы
некомплектующийся архив	архіў, які не камплектуецца
некомплектующийся архивный фонд	архіўны фонд, які не камплектуецца
некрополистика	некрапалістыка
необязательный реквизит	неабавязковы рэквізіт
неоформленность документации	неаформленасць дакументацыі
неоформленный документ	неаформлены дакумент
непосредственный способ систематизации дел	непасрэдны спосаб сістэматызацыі спраў
непосредственный способ систематизации документов	непасрэдны спосаб сістэматызацыі дакументаў
неприкосновенность [частной жизни]	недатыкальнасць [прыватнага жыцця]
несрочный документ	нетэрміновы дакумент
нижеизложенный	ніжэйпададзены
ниженазванный	ніжэйназваны
нижеописанный	ніжэйапісаны
нижеподписавшийся	ніжэйпадпісаны
нижеприведенный	ніжэйпрыведзены, ніжэйпададзены
нижеуказанный	ніжэйназваны, нтжэйпазначаны
нижеупомянутый	ніжэйзгаданы
новоизданный	нававыдадзены
номенклатура	наменклатура
номенклатура дел	наменклатура спраў
номер	нумар
номер дела	нумар справы
номер страницы	нумар старонкі
номер фонда	нумар фонду
номинальная схема классификации дел (документов)	намінальная схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
номинально-хронологическая схема классификации дел (документов)	намінальна-храналагічная схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
номинальный признак дел	намінальная прыкмета спраў
нормативно-правовой акт	нарматыўна-прававы акт
нормативно-справочная документальная публикация	нарматыўна-даведачная дакументальная публікацыя
нормативно-справочная информация	нарматыўна-даведачная інфармацыя
нормативность	нарматыўнасць
нормативные документы	нарматыўныя дакументы
нормативный	нарматыўны
нормативный правовой акт	нарматыўны прававы акт
носитель документированной информации	носьбіт дакументаванай інфармацыі
носитель информации	носьбіт інфармацыі
нотариальная запись	натарыяльная запіс
нотариальная копия	натарыяльная копія
нотариус	натарыус

нотный документ	нотны дакумент
нумерация	нумарацыя
нумерация листов дела	нумарацыя лістоў справы
нумерование	нумараванне
нумерованный	нумараваны
нумеровать	нумараваць
нумеровка	нумараванне, нумароўка
обеспечение	забеспячэнне
обеспечение сохранности документов	забеспячэнне захаванасці дакументаў
обеспечение физико-химической сохранности документов	забеспячэнне фізіка-хімічнай захаванасці дакументаў
обеспечение физической сохранности документов	забеспячэнне фізічнай захаванасці дакументаў
обеспыливание архивных документов	абяспыльванне архіўных дакументаў
обеспыливать	абяспыльваць
обеспылить	абяспыліць
обзор [архивного фонда, архивных документов, документальных материалов]	агляд [архіўнага фонду, архіўных дакументаў, дакументальных матэрыялаў]
обложка дела	вокладка справы
обменный фонд	абменны фонд
обновление документа	абнаўленне дакумента
обобщающий документ	абагульняльныдакумент
обобщающий заголовок	абагульняльны загаловак
обозначение	абазначэнне
оборотный фонд	абаротны фонд
образ	вобраз
образец	узор
обратимый позитив	абарачальны пазітыў
обратная сторона листа документа	адваротны бок ліста дакумента
обратный адрес	зваротны адрас
обращение граждани юридических лиц	зварот грамадзян і юрыдычных асоб
обследование	абследаванне
обследованность	абследаванасць
обследовать	абследаваць
обслуживающий персонал	абслуговы персанал
общая доверенность	агульная даверанасць
общенаучный подход в архивоведении	агульнанавуковы падыход у архівазнаўстве
общий указатель	агульны паказальнік
объединенный архивный фонд	аб'яднаны архіўны фонд
объединить	аб'яднаць
объединять	аб'ядноўваць
объектный каталог	аб'ектны каталог
объем документооборота	аб'ём дакументазвароту
объёмный	аб'ёмны
объяснительная записка	тлумачальная запіска

обязательный реквизит	абавязковы рэквізіт
огнетушитель	вогнетушыцель
ограничитель	абмежавальнік
ограничительные даты	абмежавальныя даты
ограничительный срок секретного хранения архивных документов	абмежавальны тэрмін сакрэтнага захоўвання архіўных дакументаў
одноаспектная классификация	аднааспектная класіфікацыя
ознакомление	азнаямленне
оперативная документная информация	аператыўная дакументная інфармацыя
оперативная сводка	аператыўная зводка
опечатать	апячатаць
опечатка	памылка друку
описание	апісанне
описание дела	апісанне справы
описание документальных материалов	апісанне дакументальных матэрыялаў
описательная статья	апісальны артыкул
опись	вопіс
опись дел	вопіс спраў
опись дел по личному составу	вопіс спраў па асабовым складзе
опись дел постоянного хранения	вопіс спраў пастаяннага захоўвання
опись документальных материалов	вопіс дакументальных матэрыялаў
опись документов	вопіс дакументаў
опись микрофильмов	вопіс мікрафільмаў
опись особо ценных дел	вопіс асабліва каштоўных спраў
опись проекта	вопіс праекта
опись страхового фонда	вопіс страхавога фонду
опись-расписка	вопіс-распіска
оправдательный документ	апраўдальны дакумент
определитель (*справочник*)	вызначальнік (*даведнік*)
определить	вызначыць
оптическая плотность текста документа	аптычная шчыльнасць тэксту дакумента
опубликование документов	апублікаванне дакументаў
орган	орган
организационно-распорядительная документация (ОРД)	арганізацыйна-распарадчая дакументацыя (АРД)
организационно-распорядительный документ	арганізацыйна-распарадчы дакумент
организационно-техническая документация	арганізацыйна-тэхнічная дакументацыя
организационный документ	арганізацыйны дакумент
организация	1) установа, 2) арганізацыя
организация документов в архиве	арганізацыя дакументаў у архіве
организация документов в делопроизводстве	арганізацыя дакументаў у справаводстве
организация использования архивных документов	арганізацыя выкарыстання архіўных дакументаў
организация работы с документами	арганізацыя работы з дакументамі

оригинал	арыгінал
оригинал документа	арыгінал дакумента
основной текст	асноўны тэкст
основные положения документа	асноўныя палажэнні дакумента
особенность	асаблівасць
особо ценное дело (ОЦД)	асабліва каштоўная справа (АКС)
особо ценный документ	асабліва каштоўны дакумент
особый отдел	асобы аддзел
отбеливание бумаги	адбельванне паперы
отбеливать	адбельваць
отбелить	адбяліць
отбор документов	адбор дакументаў
отборочный список	адборачны спіс
ответное письмо	ліст у адказ
ответный документ	дакумент у адказ
ответственное лицо	адказная асоба
ответственный исполнитель	адказны выканаўца
открытый архив	адкрыты архіў
открытый архивный фонд	адкрыты архіўны фонд
отметка о заверении копии	адзнака аб засведчанні копіі
отмечать	адзначаць
отпечаток	адбітак
отправитель	адпраўнік
отправка	адпраўка
отправление	адпраўленне
отправлять	адпраўляць
отправной	зыходны
отпуск	водпуск
отпуск документа	водпуск дакумента
отпускной документ	адпускны дакумент
отраженные документы	адлюстраваныя дакументы
отраслевая классификация	галіновая класіфікацыя
отраслевая схема классификации дел (документов)	галіновая схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
отраслевой признак дел	галіновая прыкмета спраў
отрасль	галіна
отсылка (*по почте*)	адсылка, адсыланне, адпраўка
отсылочный	адсылачны
оттиск	адбітак
оттиск печати	адбітак пячаткі
отчёт	справаздача
отчётная документация	справаздачная дакументацыя
отчётная форма	справаздачная форма
официальное издание	афіцыйнае выданне
официальное лицо	афіцыйная асоба
официальное наименование	афіцыйнае найменне

официальный документ	афіцыйны дакумент
оформление	афармленне
оформление дела	афармленне справы
оформление документа	афармленне дакумента
оформление обложки дела	афармленне вокладкі справы
оформлять	афармляць
офорт	афорт
охранная грамота	ахоўная грамата
охранная сигнализация	ахоўная сігналізацыя
оценка	ацэнка
оценочная комиссия	ацэначная камісія
пагинация	пагінацыя
палеограф	палеограф
палеографическая особенность документа	палеаграфічная асаблівасць дакумента
палеографический	палеаграфічны
палимпсест	палімпсест
памятка	памятка
памятная записка	памятная запіска
памятник	помнік
памятник письменности	помнік пісьменства
памятный	памятны
папирус	папірус
папирусный	папірусны
папка-регистратор	папка-рэгістратар
паспорт архива	пашпарт архіва
паспорт каталога	пашпарт каталога
паспорт хранилища	пашпарт сховішча
паспортизация	пашпартызацыя
паспортизированный	пашпартызаваны
паспортизировать	пашпартызаваць
патент	патэнт
патентный фонд	патэнтны фонд
пенсионное дело	пенсійная справа
первичная документная информация архива	першасная дакументная інфармацыя архіва
первичный документ	першасны дакумент
первичный учёт документов	першасны ўлік дакументаў
первоисточник	першакрыніца
первоначальная (экспедиционная) обработка	першапачатковая (экспедыцыйная) апрацоўка
первоочередной	першачарговы
первоочередность	першачарговасць
первостепенный	першарадны
пергамен (пергамент)	пергамен(пергамент)
пергаменная (пергаментная) рукопись	пергаменны (пергаментны) рукапіс
переадресование	пераадрасаванне

переадресовать	пераадрасаваць
переадресовка	пераадрасоўка
перевод (*на другой язык*) документа	пераклад (*на іншую мову*) дакумента
переводная таблица архивных шифров	пераводная табліца архіўных шыфраў
передаточная надпись	перадатачны надпіс
передаточный акт	перадатачны акт
передаточный документ	перадатачны дакумент
передача документов	перадача дакументаў
передвижной стеллаж	перасоўныстэлаж
переиздание	перавыданне
переменная информация	пераменная інфармацыя
переменная часть реквизита документа	пераменная частка рэквізіту дакумента
переменный состав документов	пераменны склад дакументаў
переоформить	перааформіць
переоформление	пераафармленне
переоформленный	перааформлены
переписка	перапіска
переплёт	пераплёт
переплётно-брошюровочный	пераплётна-брашуравальны
перерабатывать	перапрацоўваць
переработанный	перапрацаваны
переработать	перапрацаваць
переработка	перапрацоўка
пересчёт	пералік, пералічванне
пересчитать	пералічыць, палічыць
переформирование	перафарміраванне
переформировать	перафарміраваць
переформировка	перафарміроўка
перечень	пералік
перечень документов	пералік дакументаў
перечень типовых документов	пералік тыпавых дакументаў
перешифровка	перашыфроўка
периодизация	перыядызацыя
периодическая печать	перыядычны друк
периодическое издание	перыядычнае выданне
пермутационный указатель	пермутацыйны паказальнік
персональное дело	персанальная справа
персональное собрание документов	персанальны збор дакументаў
персональные данные	персанальныя дадзеныя
пертинентность	пертынентнасць
пертинентность ретроспективной документной информации	пертынентнасць рэтраспектыўнай дакументнай інфармацыі
пертинентный документ	пертынентны дакумент
перфокартотека	перфакартатэка
перфокаталогизация [архивных документов]	перфакаталагізацыя[архіўных дакументаў]

перфорационная карта (перфокарта)	перфарацыйная карта (перфакарта)
перфорационная карточка	перфарацыйная картка
перфорированная карточка	перфараваная картка
печатать	друкаваць
печатная книга	друкаваная кніга
печатная литература	друкаваная літаратура
печатный лист	друкаваны аркуш
печать (штамп, печатка)	пячатка
пинакотека	пінакатэка
писчая бумага	папера для пісання, пісчая папера
письменная доверенность	пісьмовая даверанасць
письменная жалоба	пісьмовая скарга
письменная форма	пісьмовая форма
письменное заявление	пісьмовая заява
письменный договор	пісьмовы дагавор, пісьмовая дамова
письменный документ	пісьмовы дакумент
письменный знак	пісьмовы знак
письмо	ліст,пісьмо
письмо-запрос	ліст-запыт,пісьмо-запыт
письмо-заявка	ліст-заяўка,пісьмо-заяўка
письмо-извещение	ліст-паведамленне,пісьмо-паведамленне
письмо-напоминание	ліст-напамін,пісьмо-напамін
письмо-ответ	ліст-адказ,пісьмо-адказ
письмо-подтверждение	ліст-пацверджанне,пісьмо-пацверджанне
письмо-приглашение	ліст-запрашэнне,пісьмо-запрашэнне
письмо-просьба	ліст-просьба,пісьмо-просьба
письмо-рекламация	ліст-рэкламацыя,пісьмо-рэкламацыя
плакатная публикация	плакатная публікацыя
план	план
план тематического выявления	план тэматычнага выяўлення
плановая документация	планавая дакументацыя
пластинка	пласцінка
пластификация кинофотодокументов	пластыфікацыя кінафотадакументаў
пластифицированный	пластыфікаваны
плёнка	плёнка
плёночный носитель	плёнкавы носьбіт
плесневение документов	плесненне дакументаў
плотность	шчыльнасць
повидовая документальная публикация	павідавая дакументальная публікацыя
повидовой выборочный приём документов	павідавывыбарачны прыём дакументаў
повреждение	пашкоджанне
повторная публикация документов	паўторная публікацыя дакументаў
повторность	паўторнасць
повторяемость	паўтаральнасць
повторяемость документной информации	паўтаральнасць дакументнай інфармацыі
поглощенность содержания документа	паглынутасць, увабранасць зместу

	дакумента
поглощенный документ (*основное содержание которого включено в сводный документ*)	паглынуты, увабраны дакумент
подавать	падаваць
подавать заявление	падаваць заяву
податель	падаўца
подать	падаць
подборка	падборка
подведомственное учреждение	падведамная / падпарадкаваная, падначаленая / ўстанова
подведомственность	падведамаснасць, падведамнасць,
подведомственный	падведамасны, падведамны
подвесная система хранения документальных материалов	падвесная сістэма захоўвання дакументальных матэрыялаў
подготовительный	падрыхтоўчы
подготовить	падрыхтаваць
подготовка	падрыхтоўка
подделка	падробка
подделка документа	падробка дакумента
подделка печати	падробка пячаткі
поддельная печать	падробленая пячатка
поддельная подпись	падроблены подпіс
поддельный договор	падробленыдагавор, падробленвя дамова
поддельный документ	подробленыдакумент
подзаголовок	падзагаловак
подкаталог	падкаталог
подкласс	падклас
подлинная подпись	сапраўдны подпіс, аўтэнтычны подпіс
подлинник	аўтэнтык, сапраўднік
подлинник официального документа	арыгінал афіцыйнага дакумента
подлинность	сапраўднасць, аўтэнтычнасць
подлинность подписи	сапраўднасць (аўтэнтычнасць) подпісу
подлинность электронного документа	сапраўднасць (аўтэнтычнасць) электроннага дакумента
подлинный документ	сапраўдны (аўтэнтычны) дакумент
подлинный текст	сапраўдны (аўтэнтычны) тэкст
подлинный экземпляр	сапраўдны (аўтэнтычны)асобнік (экзэмпляр)
подлог документов	падлог дакументаў
подложный документ	падложны дакумент
подокументное описание на каталожной карточке	падакументнае апісанне на каталожнай картцы
подотдел	пададдзел
подотчетное лицо	падсправаздачая асоба
подписанный документ	падпісаны дакумент

подписывать	падпісваць
подпись	подпіс
подраздел	падраздзел
подразделение	падраздзяленне
подрубрика предметного каталога	падрубрыка прадметнага каталога
подшивка	падшыўка
подшивка дела	падшыўка справы
поединичное описание документов на каталожной карточке	паадзінкавае апісанне дакументаў на каталожнай картцы
поединичный учет	паадзінкавы ўлік
позитив	пазітыў
поимённо	пайменна
поиск	пошук
поисково-вызывной	пошукава-вызыўны
поисковые данные	пошукавыя дадзеныя
поисковые данные документа	пошукавыя дадзеныя дакумента
поисковый образ документа (ПОД)	пошукавы вобраз дакумента (ПАД)
поисковый образ фонда	пошукавы вобраз фонду
поисковый элемент информации описи	пошукавы элемент інфармацыі вопісу
полиграфический	паліграфічны
полиграфия	паліграфія
полистный пересчет	пааркушны пералік
полка	паліца
полная форма приёма документов	поўная форма прыёму дакументаў
полномочие	паўнамоцтва
полномочное должностное лицо	паўнамоцнаяслужбовая асоба
полнота (фонда)	паўната (фонду)
полуустав	паўустаў
получатель	атрымальнік
получение	атрыманне
пользование архивными документами	карыстанне архіўнымі дакументамі
пользоваться	карыстацца
помета	памета
поправка	папраўка
попроектная система организации технических документальных материалов	папраектная сістэма арганізацыі тэхнічных дакументальных матэрыялаў
порядковый номер	парадкавы нумар
порядок	парадак
посетитель	наведвальнік
посетительский	наведвальніцкі
послужной список	паслужны спіс
постеллажный топографический указатель	пастэлажны тапаграфічны паказальнік
посторонний	пабочная асоба
посторонним вход воспрещается	пабочным асобам уваход забаронены
постоянная часть реквизита документа	пастаянная частка рэквізіту дакумента
постоянное хранение [документов]	пастаяннае захоўванне [дакументаў]

постоянный состав документов	пастаянны склад дакументаў
поступление	паступленне
пофондовая документальная публикация	пафондавая дакументальная публікацыя
пофондовый топографический указатель	пафондавы тапаграфічны паказальнік
поформатная система организации технических документальных материалов	пафарматная сістэма арганізацыі тэхнічных дакументальных матэрыялаў
пояснительная записка	тлумачальная запіска
правила документирования	правілы дакументавання
правовая защита архивных документов	прававая ахова архіўных дакументаў
правомочное должностное лицо	правомоцная службовая асоба
предварительное уведомление	папярэдняе паведамленне
предварительный договор	папярэдні дагавор, папярэдняя дамова
предисловие	прадмова
предисловие к документальной публикации	прадмова да дакументальнай публікацыі
предметно-опросная(-вопросная) схема классификации дел (документов)	прадметна-апытальная схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
предметно-опросный (-вопросный) признак дел	прадметна-апытальная прыкмета спраў
предметно-тематический каталог	прадметна-тэматычны каталог
предметный архивный каталог	прадметны архіўны каталог
предметный метод описания документов при каталогизации	прадметны метад апісання дакументаў пры каталагізацыі
предметный указатель	прадметны паказальнік
предметный элемент информации описи	прадметны элемент інфармацыі вопісу
предписание	прадпісанне
предписание по технике безопасности	прадпісанне па тэхніцы бяспекі
преемственность архивного фонда	пераемнасць архіўнага фонду
претензионное письмо	прэтэнзійны ліст, прэтэнзійнае пісьмо
приём	прыём
приёмная	прыёмная
приёмная комиссия	прыёмная камісія
приёмно-сдаточный акт	прыёмна-здатачны акт
приём-передача документов на государственное хранение	прыём-перадача дакументаў на дзяржаўнае захоўванне
приёмщик	прыёмшчык
признак	прыкмета
признаки заведения дел	прыкметызавядзення спраў
приказ	загад
приказ о поощрении	загад аб заахвочванні
приказ о приёме на работу	загад аб прыёмена працу (работу)
приказ об увольнении с работы	загад аб звальненні з працы (работы)
прилагаемый документ	прыкладзены дакумент
приложение	дадатак
примерная (типовая) номенклатура дел	прыкладная (тыпавая) наменклатура спраў
примерный перечень документальных материалов	прыкладны пералік дакументальных матэрыялаў

примечание	заўвага
примечания по содержанию публикуемых документов	заўвагі па змесце публікуемых дакументаў / дакументаў, якія публікуюцца
принцип всесторонности и комплексности в изучении архивных документов	прынцып усебаковасці і комплекснасці ў вывучэнні архіўных дакументаў
принцип историзма в архивоведении	прынцып гістарызму ў архівазнаўстве
принцип пертинентности	прынцып пертынентнасці
принцип пертиненции	прынцып пертыненцыі
принцип происхождения	прынцып паходжання
принцип территориальной принадлежности	прынцып тэрытарыяльнай прыналежнасці
приписанный	прыпісаны
приписать	прыпісаць
приписка	прыпіска
приписывать	прыпісваць
проверка наличия и состояния документов	праверка наяўнасці і стану дакументаў
провозной документ	правазны дакумент
проект документа	праект дакумента
проектная документация	праектная дакументацыя
проектно-сметная документация	праектна-каштарысная дакументацыя
произведение	твор
происхождение	паходжанне
промежуточный архив	прамежкавы архіў
промежуточный позитив (лаванда)	прамежкавы пазітыў (лаванда)
пронумерованный	пранумараваны
пронумеровать	пранумараваць
пронумеровка	пранумароўка
пронумеровывать	пранумароўваць
пропавшее наследие	зніклая спадчына
прописная буква	вялікая літара
пропуск	пропуск
пропускная бумага	прапускная папера
пропускная система	прапускная сістэма
пропущенный номер	прапушчаны нумар
просроченный документ	пратэрмінаваны дакумент
просрочка	пратэрміноўка
проставить дату	паставіць дату
проставить штамп	паставіць штамп
простой документ	просты дакумент
противопожарный	супрацьпажарны
протокол	пратакол
протокольное постановление	пратакольная пастанова
профиль архива	профіль архіва
прохождение документа	праходжанне дакумента
прошение	прашэнне
прошнурованный	прашнураваны
прошнуровать	прашнураваць

прошнуровка	прашнуроўка
психрометр	псіхрометр
публикационная деятельность архивов	публікацыйная дзейнасць архіваў
публикация архивных документов	публікацыя архіўных дакументаў
публикация документа	публікацыя дакумента
путеводитель	даведнік
путеводитель по архиву	даведнік па архіве
путеводитель по фондам архива	даведнік па фондах архіва
пыль	пыл
рабочая документация	рабочая дакументацыя
равнопрочная бумага	раўнамоцная папера
развёртывание документальной информации	разгортванне дакументальнай інфармацыі
разграничитель	размежавальнік
разграничительная дата	размежавальная дата
разделитель	раздзяляльнік
размагничивание архивохранилищ фонодокументов	размагнічванне архівасховішчаў фонадакументаў
размещение	размяшчэнне
размножение документов	размножванне дакументаў
размноженный	размножаны
размножить	размножыць
разновидность документов	разнавіднасць дакументаў
разносная книга	разносная кніга
разрешительный документ	дазвольны дакумент
разрушение	разбурэнне
разъяснение	растлумачэнне
разъяснительный	растлумачальны
ракорд	ракорд
ранг архива	ранг архіва
распечатать	раздрукаваць
распечатка	раздрукоўка
расписка	распіска
расписка об ознакомлении с документом	распіска аб азнаямленні з дакументам
расписывать	распісваць
распорядительная документация	распарадчая дакументацыя
распорядительный документ	распарадчы дакумент
расформирование	расфарміраванне
расходный документ	расходны дакумент
расшифровка	расшыфроўка
расшифровка подписи	расшыфроўка подпісу
ратификация	ратыфікацыя
ратифицированный	ратыфікаваны
ратифицированный договор	ратыфікаваны дагавор
ратифицировать	ратыфікаваць
реальная опись архивного фонда	рэальны вопіс архіўнага фонду

ревизия	рэвізія
регенерация	рэгенерацыя
регистр	рэгістр
регистр описей ценных дел	рэгістр вопісаў каштоўных спраў
регистратор	рэгістратар
регистрационная запись	рэгістрацыйны запіс
регистрационная карта (карточка)	рэгістрацыйная карта (картка)
регистрационно-контрольная карточка (РКК)	рэгістрацыйна-кантрольная картка (РКК)
регистрационный индекс	рэгістрацыйны індэкс
регистрационный индекс документа	рэгістрацыйны індэкс дакумента
регистрационный номер документа	рэгістрацыйны нумар дакумента
регистрация документа	рэгістрацыя дакумента
регистрировать	рэгістраваць
регулирование влажности воздуха в архивохранилище	рэгуляванне вільготнасці паветра ў архівасховішчы
регулировать	рэгуляваць
регулятор	рэгулятар
редактор	рэдактар
редакционный паспорт	рэдакцыйны пашпарт
редакция (документа)	рэдакцыя (дакумента)
реестр	рэестр
реестр дакументов	рэестр дакументаў
реестр описи ценных дел	рэестр вопісу каштоўных спраў
реестровый	рэестравы
режим хранения архивных документов	рэжым захоўвання архіўных дакументаў
резолюция	рэзалюцыя
реквизит документа	рэквізіт дакумента
реквизит ценных бумаг	рэквізіт каштоўных папер
реконструкция архивного фонда	рэканструкцыя архіўнага фонду
релевантность ретроспективной информации	рэлевантнасць рэтраспектыўнай інфармацыі
реликварий	рэлікварый
реликвия	рэліквія
реорганизация	рэарганізацыя
репрография документов	рэпраграфія дакументаў
реставрационная бумага	рэстаўрацыйная папера
реставрация	рэстаўрацыя
реставрация архивного документа	рэстаўрацыя архіўнага дакумента
реставрировать	рэстаўраваць
ретроспективная документная информация	рэтраспектыўная дакументная інфармацыя
реферативная информация	рэфератыўныя інфармацыя
реферирование	рэфераванне
речевая информация	маўленчая інфармацыя
речевой фонодокумент	маўленчы фонадакумент
розыск	росшук, пошук

роспись (*письменный перечень*)	роспіс
ротапринт	ратапрынт
ротатор	рататар
рубрика именного каталога	рубрыка іменнага каталога
рубрикатор	рубрыкатар
рукописная книга	рукапісная кніга
рукописно-печатный документ	рукапісна-друкаваны дакумент
рукописный документ	рукапісны дакумент
рукописный отдел	рукапісны аддзел
рукопись	рукапіс
рулонный микрофильм	рулонны мікрафільм
самописец	самапісец
самопищущий прибор	самапісныпрыбор
саморегистрирующий прибор	самарэгістравальны прыбор
самостоятельный фонд	самастойны фонд
сбор документальных материалов	збор дакументальных матэрыялаў
сборник	зборнік
сброшюрованный	збрашураваны
сброшюровать	збрашураваць
сведения	звесткі
сверить	зверыць
сверка	зверка
свёртывание документной информации	згортванне дакументнай інфармацыі
свести информацию	звесці інфармацыю
сводить (*собирать в одно место*)	зводзіць
сводная номенклатура дел	зводная наменклатура спраў
сводная опись	зводны вопіс
сводные данные	зводныя дадзеныя
связка дел	звязак спраў
связка документов	звязак дакументаў
связный текст	звязны тэкст
сдаточная опись	здатачнывопіс
сдача-приёмка	здача-прыёмка
сейфовое хранение документов	сейфавае захоўванне дакументаў
секретная переписка	сакрэтная перапіска
секретно	сакрэтна
секретный документ	сакрэтны дакумент
семейная хроника	сямейная хроніка
семейный архив	сямейны архіў
семейный архивный фонд	сямейны архіўны фонд
сигиллография	сігілаграфія
сигнализация	сігналізацыя
сигнальный экземпляр	сігнальны асобнік (экзэмпляр)
система	сістэма
система архивных учреждений	сістэма архіўных устаноў
система документации	сістэма дакументацыі

система документирования	сістэма дакументавання
система индексов	сістэма індэксаў
система каталогов государственного архива	сістэма каталогаў дзяржаўнага архіва
система контроля исполнения документов	сістэма кантролю выканання дакументаў
система научно-справочного аппарата	сістэма навукова-даведачнага апарата
система обработки текстов (СОТ)	сістэма апрацоўкі тэкстаў (САТ)
система организации технических документальных материалов	сістэма арганізацыі тэхнічных дакументальных матэрыялаў
систематизация	сістэматызацыя
систематизация документальных материалов	сістэматызацыя дакументальных матэрыялаў
систематизирование	сістэматызаванне
систематизированные акты	сістэматызаваныя акты
систематическая картотека	сістэматычная картатэка
систематическая классификация документной информации	сістэматычная класіфікацыя дакументнай інфармацыі
систематическая опись	сістэматычны вопіс
систематический архивный каталог	сістэматычны архіўны каталог
систематический каталог	сістэматычны каталог
систематический указатель	сістэматычны паказальнік
системный подход в архивоведении	сістэмны падыход у архівазнаўстве
склеивать	склейваць
склеивающий прибор	склейвальны прыбор
склейка	1. (*дзеянне*) склейваннне 2. (*месца, дзе склеена*) склейка
скопированный	скапіраваны, скапіяваны
скопировать	скапіраваць, скапіяваць
скоропись	скорапіс
скрепа	скрэпа
скрепка	сашчэпка
скреплять	1. (*злучаць*) змацоўваць, (*паперу*) сашчапляць, 2. (*сведчыць*) змацоўваць
скрепляющий	1. які (што) змацоўвае 2. змацавальны
скрытый текст	схаваны тэкст
слабоконтрастный текст	слабакантрасны тэкст
слайд	слайд
след фонда	след фонду
сличать	звяраць, параўноўваць
сличение	зверка, параўнанне
сличительная ведомость	звяральная ведамасць
сличить	зверыць, параўнаць
слияние	зліццё
сложный документ	складаны дакумент
служебная переписка	службовая перапіска
служебная тайна	службовая таямніца

служебное поле	службовае поле
служебное помещение	службовае памяшканне
служебные обязанности	службовыя абавязкі
служебный документ	службовы дакумент
служебный паспорт	службовы пашпарт
смешанная система организации технических документальных материалов	змешаная сістэма арганізацыі тэхнічных дакументальных матэрыялаў
смешанное делопроизводство	змяшанае справаводства
смотри на обороте	глядзі на адвароце
собственноручная подпись	уласнаручны подпіс
совершенно секретно	цалкам сакрэтна
согласно	адпаведна (*чаму*), у адпаведнасці (*з чым*), згодна (*з чым*), паводле (*чаго*)
согласно закону	згодна з законам, у адпаведнасці з законам
согласование	узгадненне
согласованность	узгодненасць
согласованный	узгоднены
содержание	змест
содержание дела	змест справы
содержание документа	змест дакумента
содержание рукописи	змест рукапісу
создание	стварэнне
соисполнитель	сувыканаўца
соответствие	адпаведнасць
сопроводитель	суправаджальнік
сопроводительная опись	суправаджальны вопіс
сопроводительное письмо	суправаджальны ліст, суправаджальнае пісьмо
сопроводительный документ	суправаджальны дакумент
сопровождение	суправаджэнне
сортировка	сартаванне
состав	склад
составитель	складальнік
составной	састаўны
состояние	стан
состояние документа	стан дакумента
сотрудник	супрацоўнік
сохранить	захаваць
сохранная расписка	захоўная распіска
сохранность	захаванасць
специализированная коллекция	спецыялізаваная калекцыя
специальная доверенность	спецыяльная даверанасць
специальное архивохранилище	спецыяльнае архівасховішча
специальные исторические дисциплины	спецыяльныя гістарычныя дысцыпліны
специальный контроль	спецыяльны кантроль
специальный указатель	спецыяльны паказальнік

специфические документальные материалы	спецыфічныя дакументальныя матэрыялы
список	спіс
список (архивных) фондов	спіс (архіўных) фондаў
список-справочник	спіс-даведнік
сплошная проверка	суцэльная праверка
сплошное выявление	суцэльнае выяўленне
способ записи	спосаб запісу
справка	даведка
справочник	даведнік
справочно-информационное издание	даведачна-інфармацыйнае выданне
справочно-информационный документ	даведачна-інфармацыйны дакумент
справочно-информационный фонд (СИФ)	даведачна-інфармацыйны фонд (ДІФ)
справочные данные о фонде	даведачныя дадзеныя аб фондзе
справочный аппарат	даведачны апарат
средство документирования	сродак дакументавання
средство фиксации	сродак фіксацыі
срок исполнения документа	тэрмін выканання дакумента
срок хранения документов	тэрмін захоўвання дакументаў
срочно	тэрмінова
срочное письмо	тэрміновы ліст, тэрміновае пісьмо
срочный договор	тэрміновы дагавор, тэрміновая дамова
срочный документ	тэрміновы дакумент
стабилизация документа	стабілізацыя дакумента
стандартизация	стандартызацыя
стандартизированный документ	стандартызаваны дакумент
стандартизировать	стандартызаваць
стандартный	стандартны
старение документа	старэнне дакумента
стартовка кинодокумента	стартоўка кінадакумента
старший научный сотрудник	старшы навуковы супрацоўнік
статистика	статыстыка
статистическая документация	статыстычная дакументацыя
стационарный стеллаж	стацыянарны стэлаж
стеллаж	стэлаж
стеллажный	стэлажны
стенограмма	стэнаграма
стенографирование	стэнаграфаванне
стенографировать	стэнаграфаваць
стенографический	стэнаграфічны
столбец	слупок, калонка
столбик	слупок
столбцовая форма	слупковая форма
сторона (листа)	бок (ліста)
страница	старонка
страничный	старонкавы
страховая (гарантийная) копия документа	страхавая (гарантыйная) копія дакумента

страховая сцепка документа	страхавая счэпка дакумента
страховой фонд архивных документов	страхавы фонд архіўных дакументаў
строка	радок
структурная схема классификации дел (документов)	структурная схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
структурный признак дел	структурная прыкмета спраў
субтитрование	субцітраванне
судебно-следственный	судова-следчы
судопроизводственные документы	судаводныя дакументы
судопроизводство	судаводства
суммарная опись	сумарны вопіс
сургучная печать	сургучная пячатка
сфрагистика (сигиллография)	сфрагістыка (сігілаграфія)
схема классификации документов (дел)	схема класіфікацыі дакументаў (спраў)
схема систематизации документов (дел)	схема сістэматызацыі дакументаў (спраў)
счетные документы	рахунковыя дакументы
сшиватель	сшывальнік
сшивать	сшываць
сшить	сшыць
табель	табель
табель унифицированных форм документов	табель уніфікаваных формаў дакументаў
таблица	табліца
табличный документ	таблічны дакумент
табуляграмма	табуляграма
табуляграмма-опись	табуляграма-вопіс
тезаурус	тэзаўрус
текст документа	тэкст дакумента
текст официального документа	тэкст афіцыйнага дакумента
текстовая информация	тэкставая інфармацыя
текстовка	тэкстоўка
текстовка к фотодокументу	тэкстоўка да фотадакумента
текстовой документ	тэкставы дакумент
текстолог	текстолаг
текстообработка	тэкстаапрацоўка
текстуально	тэкстуальна
текстуальный	тэкстуальны
тектоника архива	тэктоніка архіва
текущая запись	бягучы запіс
текущая страница	бягучая старонка
текущая строка	бягучы радок
текущее делопроизводство	бягучае справаводства
текущий архив учреждения	бягучы архіў установы
телеинформация	тэлеінфармацыя
телеметрическая документация	тэлеметрычныя дакументацыя
телефильм	тэлефільм
тематическая документальная публикация	тэматычная дакументальная публікацыя

тематическая картотека	тэматычная картатэка
тематическая карточка	тэматычная картка
тематическая опись	тэматычны вопіс
тематическая разработка фонда	тэматычная распрацоўка фонду
тематическая справка	тэматычная даведка
тематическая схема классификации дел (документов)	тэматычная схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
тематический архивный каталог	тэматычны архіўны каталог
тематический обзор документов	тэматычны агляд дакументаў
тематический перечень документальных материалов	тэматычны пералік дакументальных матэрыялаў
тематический путеводитель по фондам архива	тэматычны даведнік па фондах архіва
тематический указатель	тэматычны паказальнік
тематическое выявление архивных документов	тэматычнае выяўленне архіўных дакументаў
тематическое описание	тэматычнае апісанне
температурно-влажностный режим	тэмпературна-вільготнасны рэжым
терминологический указатель	тэрміналагічны паказальнік
термографический указатель	тэрмаграфічны паказальнік
термокопирование	тэрмакапіраванне, тэрмакапіяванне
термокопия	тэрмакопія
технико-информационные данные	тэхніка-інфармацыйныя дадзеныя
техническая документация	тэхнічная дакументацыя
технические документы	тэхнічныя дакументы
технические средства документирования	тэхнічныя сродкі дакументавання
технический архив	тэхнічны архіў
техническое средство	тэхнічны сродак
технологическая документация	тэхналагічная дакументацыя
технотронный архив	тэхнатронны архіў
технотронныйдокумент	тэхнатронны дакумент
тип архива	тып архіва
тип архивного справочника	тып архіўнага даведніка
тип документальной публикации	тып дакументальнай публікацыі
тип регистрации	тып рэгістрацыі
типовой договор	тыпавы дагавор
типовой документ	тыпавы дакумент
типовой заголовок	тыпавы загаловак
типовой перечень документальных материалов	тыпавы пералік дакументальных матэрыялаў
типовой срок исполнения документа	тыпавы тэрмін выканання дакумента
типовой текст	тыпавы тэкст
типография	друкарня
типографский	друкарскі
тиражирование	тыражаванне
тиражированный	тыражаваны

тиражировать	тыражаваць
титульная страница	тытульная старонка
титульный лист	тытульны аркуш, тытульны ліст
тождество подписей	тоеснась подпісаў
тождество почерков	тоеснасць почыркаў
тонфильм	тонфільм
топограмма	тапаграма
топограф	тапограф
топографирование	тапаграфаванне
топографировать	тапаграфаваць
топографическая карта	тапаграфічная карта
топографический указатель	тапаграфічны паказальнік
традиционная информационно-поисковая система архивов	традыцыйная інфармацыйна-пошукавая сістэма архіваў
транскрипция	транскрыпцыя
транспортировка документов	транспартыроўка дакументаў
транспортный документ	транспартны дакумент
трафарентный текст	трафарэтны тэкст
трафарет	трафарэт
трафаретизация	трафарэтызацыя
трафаретизированный бланк	трафарэтызаваны бланк
трафаретная печать	трафарэтны друк
трафаретный документ	трафарэтны дакумент
трафаретный текст	трафарэтны тэкст
требование	патрабаванне
требование о выдаче дел	патрабаванне аб выдачы спраў
требовательная ведомость	патрабавальная ведамасць
трудовая книжка	працоўная кніжка
трудовой договор	працоўны дагавор, працоўная дамова
уведомитель	паведамляльнік
уведомление	паведамленне
уведомлять	паведамляць
угасание текста документа	згасанне тэксту дакумента
угасающий текст документа	згасальны тэкст дакумента
угловое расположение реквизитов	вуглавое размяшчэнне рэквізітаў
удостоверение	сведчанне, пасведчанне, засведчанне
удостоверение документа	засведчанне дакумента
удостоверение личности	пасведчанне асобы
удостоверение подписи	засведчанне подпісу
удостоверенный	засведчаны, пасведчаны
удостоверить	засведчыць, пасведчыць
удостоверять (подпись)	сведчыць (подпіс)
удостоверять личность	сведчыцьасобу
указание (*документ, инструкция*)	указанне
указатель	паказальнік
укомплектование	укамплектаванне

укомплектованный	укамплектаваны
укомплектовать	укапмлектаваць
ультрамикрофиша	ультрамікрафіша
универсальная доверенность	універсальная даверанасць
уникальная классификация	унікальная класіфікацыя
уникальный документ	унікальны дакумент
уникальный экземпляр	унікальны асобнік (экзэмпляр)
унификация	уніфікацыя
унифицированная система документации (УСД)	уніфікаваная сістэма дакументацыі (УСД)
унифицированная система организационно-распорядительной документации (УСОРД)	уніфікаваная сістэма арганізацыйна-распарадчай дакументацыі (УСАРД)
унифицированная форма документа (УФД)	уніфікаваная форма дакумента (УФД)
унифицированный документ	уніфікаваны дакумент
унифицировать	уніфікаваць
уничтожение архивных документальных материалов	знішчэнне архіўных дакументальных матэрыялаў
упаковать	упакаваць, спакаваць
упаковка	1. (*матэрыял*) упакоўка, 2. (*дзеянне*) упакоўка, пакаванне, упакоўванне
уполномоченное лицо	упаўнаважаная асоба
уполномоченный	упаўнаважаны
уполномочить	упаўнаважыць
упорядочение документальных материалов	упарадкаванне дакументальных матэрыялаў
упорядоченный	упарадкаваны
упорядочивать	упарадкоўваць
упорядочить	упарадкаваць
управление документами	кіраванне дакументамі
управленческая документация	кіраўніцкая дакументацыя
управленческий документ	кіраўніцкі дакумент
упразднение	скасаванне, ліквідацыя
упразднённый	скасаваны,ліквідаваны
усадка фотоматериалов	усадка фотаматэрыялаў
устав 1.(свод правил)	статут
устав 2. (вид древнего письма)	устаў
уставная грамота	устаўная грамата
установленная форма	устаноўленая форма
утверджать	зацвярджаць, сцвярджаць
утвердить	зацвердзіць, сцвердзіць
утверждение	зацвярджэнне, сцвярджэнне
утверждённый	зацверджаны, сцверджаны
уточнение	удакладненне
уточнённый	удакладнены
уточнить	удакладніць

уточнять	удакладняць
утрата	страта
утратить	страціць, згубіць (*пераважна пра канкрэтныя прадметы*)
утраченное наследие	страчаная спадчына
утраченный документ	страчаны дакумент
утрачивать	губляць, траціць
учебная документальная публикация	вучэбная /навучальнаядакументальная публікацыя
учёт архивных документов	улік архіўных дакументаў
учёт использования документов	улік выкарыстання дакументаў
учетная документация архива	уліковая дакументацыя архіва
учётная информация	уліковая дакументацыя
учётная карточка	уліковая картка
учётно-издательский лист	улікова-выдавецкі аркуш
учётные данные	уліковыя дадзеныя
учётный	уліковы
учётный документ	уліковы дакумент
учреждение (*организация*)	установа
учрежденческий	установўскі
фазовая консервация	фазавая кансервацыя
файл документа	файл дакумента
файл картотеки	файл картатэкі
файл описания	файл апісання
файл-классификатор	файл-класіфікатар
факсимиле	факсіміле
факсимиле подписи	факсіміле подпісу
факсимильная копия	факсімільная копія
фактографическая информационно-поисковая система	фактаграфічная інфармацыйна-пошукавая сістэма
фактор количественного представительства организаций одного вида	фактар колькаснага прадстаўніцтва арганізацый аднаго віду
фактор полноты документирования	фактар паўнаты дакументавання
фактор профильности организации	фактар профільнасці арганізацыі
фактор роли организации	фактар ролі арганізацыі
факторы выбора организации [при групповом выборочном приёме]	фактары выбару арганізацыі [пры групавым выбарачным прыёме]
фалеристика	фалерыстыка
фальсификат	фальсіфікат
фальсификатор	фальсіфікатар
фальсификаторский	фальсіфікатарскі
фальсификация документов	фальсіфікацыя дакументаў
фальсифицированный	фальсіфікаваны
фальсифицировать	фальсіфікаваць
фамильный фонд	фамільны фонд
фасетная классификация	фасетная класіфікацыя

фасцикула	фасцыкула
физическая(физико-химическая) сохранность документов	фізічная(фізіка-хімічная) захаванасць дакументаў
физическая реставрация документов	фізічная рэстаўрацыя дакументаў
физическое лицо	фізічная асоба
фиксация	фіксацыя
фиктивная запись	фіктыўны запіс
фиктивность	фіктыўнасць
фиктивный документ	фіктыўны дакумент
филиграневедение	філігранезнаўства
филигранность	філіграннасць
филигранный	філігранны
филигранология	філіграналогія
филигрань (водяной знак)	філігрань (вадзяны знак)
филокартия	філакартыя
фильмовый архивный каталог	фільмавы архіўны каталог
фильмография	фільмаграфія
фильмокопия	фільмакопія
фильмомонтажный стол	фільмамантажны стол
фильмопроверочный стол	фільмаправерачны стол
фильмоскоп	фільмаскоп
фильмотека	фільматэка
фильмотечный	фільматэчны
фильмохранилище	фільмасховішча
финансовая документация	фінансавая дакументацыя
фирменный бланк	фірменны бланк
фолиация	фаліяцыя
фонд	фонд
фонд личного происхождения	фонд асабістага паходжання
фонд пользования	фонд карыстання
фонд пользования архивными документами	фонд карыстання архіўнымі дакументамі
фонд специальной документации	фонд спецыяльнай дакументацыі
фондирование документов	фандаванне дакументаў
фондировать	фандаваць
фондовая карточка	фондавая картка
фондовая принадлежность	фондавая прыналежнасць
фондовый каталог	фондавы каталог
фондодержатель	фондатрымальнік
фондообразователь	фондастваральнік
фондохранилище	фондасховішча
фонограмма	фанаграма
фонографирование	фонаграфаванне
фонографировать	фонаграфаваць
фонография	фанаграфія
фонодокумент	фонадакумент
фонотека	фанатэка

фонотечный	фанатэчны
форма документа	форма дакумента
форма документальной публикации	форма дакументальнай публікацыі
форма организации использования архивных документов	форма арганізацыі выкарыстання архіўных дакументаў
формат	фармат
формирование дела	фарміраванне справы
формировать	фарміраваць
формуляр документа	фармуляр дакумента
формулярник	фармулярнік
формуляр-образец (документа)	фармуляр-узор (дакумента)
фотоальбом	фотаальбом
фотографический документ (фотодокумент)	фатаграфічны дакумент (фотадакумент)
фотографическое изображение	фатаграфічная выява
фотокадр	фотакадр
фотокарточка	фотакартка
фотокинодокументация	фотакінадакументацыя
фотокомплект	фотакамплект
фотокопирование	фотакапіраванне, фотакапіяванне
фотокопия	фотакопія
фотолента	фотастужка
фотоотпечаток	фотаадбітак
фотопластинка	фотапласцінка
фотоплёнка	фотастужка
фотореставрация	фотарэстаўрацы
фотоснимок	фotaздымак
фототека	фотатэка
фрагмент	фрагмент
фрагментарно	фрагментарна
фрагментарный	фрагментарны
фумигация	фумігацыя
функциональная схема классификации дел (документов)	функцыянальная схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
функционально-хронологическая схема классификации дел (документов)	функцыянальна-храналагічная схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
функциональный признак дел	функцыянальная прыкмета спраў
характеристика фонда архива	характарыстыка фонду архіва
характеристика экспоната	характарыстыка экспаната
химическая реставрация документов	хімічная рэстаўрацыя дакументаў
ходатайство	хадайніцтва
ходатайствовать	хадайнічаць
хозяйственная деятельность	гаспадарчая дзейнасць
хозяйственный договор	гаспадарчы дагавор
хранение	захоўванне, захаванне
хранение (архивных) документов	захоўванне (архіўных) дакументаў
хранилище	сховішча

хранитель	захавальнік
хранить	захоўваць
хроника	хроніка
хроника событий	хроніка падзей
хроникальность	хранікальнасць
хроникальный	хранікальны
хронограмма	хранаграма
хронограф	хранограф
хронографический	хранаграфічны
хронологизация	храналагізацыя
хронологическая опись	храналагічны вопіс
хронологическая схема классификации дел (документов)	храналагічная схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
хронологическая таблица	храналагічная табліца
хронологические границы архивного фонда	храналагічныя межы архіўнага фонду
хронологический каталог	храналагічны каталог
хронологический признак дел	храналагічная прыкмета спраў
хронологический указатель	храналагічны паказальнік
хронологический элемент информации описи	храналагічны элемент інфармацыі вопісу
хронологически-номинальная схема классификации дел (документов)	храналагічна-намінальная схема класіфікацыі спраў (дакументаў)
хронологически-функциональная схема классификации документов (дел)	храналагічна-функцыянальная схема класіфікацыі дакументаў (спраў)
хронология	храналогія
хрупкость (*бумаги*)	крохкасць
художественная особенность документа	мастацкая асаблівасць дакумента
целевая экспертиза	мэтавая экспертыза
целевой справочник	мэтавы даведнік
целостность электронного документа	цэласнасць электроннага дакумента
цензор	цэнзар
цензура	цэнзура
цензурный	цэнзурны
ценность (архивного) документа	каштоўнасць (архіўнага) дакумента
ценные бумаги	каштоўныя паперы
ценный документ	каштоўны дакумент
централизация архивного дела	цэнтралізацыя архіўнай справы
централизованное делопроизводство	цэнтралізаванае справаводства
централизованный учёт архивных документов	цэнтралізаваны ўлік архіўных дакументаў
центральный архив	цэнтральны архіў
центральный фондовый каталог	цэнтральны фондавы каталог
церковный архив	царкоўны архіў
циркуляр	цыркуляр
циркулярное письмо	цыркулярны ліст, цыркулярнае пісьмо
цифровой	лічбавы

цифровой код	лічбавы код
частная жизнь	прыватнае жыццё
частная коллекция	прыватная калекцыя
частная переписка	прыватная перапіска
частное лицо	прыватная асоба
частный архив	прыватны архіў
частота обращения к архивным документам	частата звароту да архіўных дакументаў
часть архивного фонда	частка архіўнага фонду
черновая рукопись	чарнавы рукапіс
черновик	чарнавік
черновой документ	чарнавы дакумент
чертёж	чарцёж
чертёжный	чарцёжны
читаемость (*текста*)	чытэльнасць (тэксту)
читально-копировальный аппарат	чытальна-капіравальны / чытальна-капіявальны апарат
читальный аппарат	чытальны апарат
читатель	чытач
читательский	чытацкі
читающий автомат	чытальны аўтамат, ~~аўтамат-чытальнік~~
чрезвычайный фонд	надзвычайны фонд
шифр	шыфр
шифр единицы хранения	шыфр адзінкі захоўвання
шифр издания	шыфр выдання
шифр на книге	шыфр на кнізе
шифровальный	шыфравальны
шифровальщик	шыфравальнік, шыфравальшчык
шифрование	шыфраванне
шифрованный	шыфраваны
шифровать	шыфраваць
шифровка дел (документов)	шыфраванне спраў (дакументаў)
шифрограмма	шыфраграма
шифрография	шыфраграфія
шнур	шнур
шнуровальный	шнуравальны
шнурование	шнураванне
шнурованный	шнураваны
шнуровать	шнураваць
шнуровая книга	шнуравая кніга
шнуровка	шнуроўка
шрифт	шрыфт
шрифтовой	шрыфтавы
штамп	штамп
штемпелевальный	штэмпелявальны
штемпелевание	штэмпеляванне
штемпелевание архивных документов	штэмпеляванне архіўных дакументаў

штемпелёванный	штэмпеляваны
штемпелевать	штэмпеляваць
штемпелеваться	штэмпелявацца
штемпель	штэмпель
штемпельный	штэмпельны
эвакуация архивных документов	эвакуацыя архіўных дакументаў
экспертиза ценности документов	экспертыза каштоўнасці дакументов
экспертная комиссия (ЭК)	экспертная камісія (ЭК)
экспертно-методическая комиссия (ЭМК)	экспертна-метадычная камісія (ЭМК)
экспертно-проверочная комиссия (ЭПК)	экспертна-праверачная камісія (ЭПК)
экспертный	экспертны
экспонат	экспанат
экспонатный	экспанатны
экспонирование	экспанаванне
экспонировать	экспанаваць
электрографическая копия	электраграфічная копія
электрографическое копирование	электраграфічнае капіраванне / капіяванне
электронная обработка информации	электронная апрацоўка інфармацыі
электронное документирование	электроннае дакументаванне
электронное копирование	электроннае капіраванне / капіяванне
электронные средства обработки текстов	электронныя сродкі апрацоўкі тэкстаў
электронный документ	электронны дакумент
электронный документооборот	электронны дакументазварот, электронны дакументаабарот
электростатическая защита фотодокументов	электрастатычная ахова фотадакументаў
элемент оформления	элемент афармлення
юридическая сила документа	юрыдычная сіла дакумента
язык документа	мова дакумента
языковая особенность документа	моўная асаблівасць дакумента
языковая ценность документа	моўная каштоўнасць дакумента
ярлык	ярлык